

любовные романы. Если же отвергнем этот последний вывод, то должны будем допустить мысль, совершенно несообразную с задачей знаменитого сочинения и со всей личностью Радищева, будто он в данном рассуждении по такому важному вопросу, как цензура, не основывался на конкретном материале. В главе «Торжок» Радищев прямо свидетельствует, что при цензурном рассмотрении романов не пропускали даже таких выражений, как «лукавый бог любви».

В 1770 году отчетливо обозначалось, что русскому обществу в качестве литературных новинок остаются для чтения только оды, сказки и издания учрежденного Екатериной «Собрания, старающегося о переводе иностранных книг». Именно так и надо понимать прощальные слова «Трутня» к своим читателям: «Слушайте, читатели! Я хотел было сочинить двенадцать трагедий в том вкусе, о которой трагедии недавно я упоминал, двадцать комедий, пятнадцать романов... Но вы ничего этого не увидите. Читайте...»

Здесь же, среди материалов о запрещении печатать романы, представляется уместным отвести несколько строк неудавшейся попытке издать антироманическое произведение Ж.-Ж. Руссо под названием «Предисловие к „Новой Элоизе“, или разговор о романах между издателем и одним ученым человеком». Оно содержится в рукописи, которая была в цензуре, как ясно из постраничной скрепы («коллежский актуариус Новиков») и цензорских подчеркиваний.²⁵ От рукописи, судя по скрепе, дошло до нас только ее начало, в котором, однако, полностью содержится «Предисловие».

Цензор обратил внимание на л. 13 на такую фразу и подчеркнул слова, набранные здесь курсивом: «*Это ремесло проповедников кричать нам: „будьте добродетельны и мудры“, не беспокоясь об успехе своих слов; а гражданин, который о том беспокоится, не должен отнюдь только кричать нам глупо: „будьте добродетельны“*».

Переводчик предложил такое исправление: «Пусть некоторые кричат нам: „будьте добродетельны и мудры“, не беспокоясь об успехе своих слов; а гражданин, который о том беспокоится, не должен отнюдь только кричать нам безрассудно: „будьте добродетельны“».

Переводчик не смог предложить никакого варианта к следующей тираде на лл. 19/20: «Но будем справедливы против женщин. Причина их беспорядка не столько в них, как в наших худых установлениях. После того как все естественные чув-

²⁵ ГПБ, рукопись F. XV. № 9.